



Section Head German

**Dr Gesa Singer**

School of Languages & Literatures, University of Cape Town, Private Bag, Rondebosch, 7701  
Room 209, Beattie Building, Upper Campus, University of Cape Town  
Tel: +27 (0) 21 650 2938  
E-mail: [gesa.singer@uct.ac.za](mailto:gesa.singer@uct.ac.za)  
Internet: [www.uct.ac.za](http://www.uct.ac.za)

## Publications

### Monographs

#### Dissertation / PhD Thesis

- 2010      Bernhard Joseph Docen (1782-1828) und sein Beitrag zur frühen Germanistik. Eine biographisch orientierte wissenschaftsgeschichtliche Untersuchung. Germanistische Texte und Studien, Band 86, Olms Weidmann, Hildesheim 2010.

#### Academic writing textbook

- 2006      Gesa Singer / Gisela Tütken: Schreiben im DaF-Unterricht an Hochschulen und Studienkollegs. III. Aufgaben zur sachorientierten, freien und universitätsbezogenen Textproduktion. Materialien Deutsch als Fremdsprache, Heft 75, hrsg. vom Fachverband Deutsch als Fremdsprache, Regensburg 2006.

#### Book chapter publications

- 2024      Jenseits der Integration: Postmigrantische Blicke auf den Integrationsdiskurs in der deutschsprachigen Literatur. In: Räume des Zusammenlebens in der deutschsprachigen und europäischen Literatur, *CONVIVIUM* 2024. (under peer review)
- Kompetenzen im Fach Deutsch in einem dekolonisierenden Kontext. In: DaF-Unterricht und Kompetenzorientierung in Afrika: Ansätze und neue Perspektiven in der Germanistik. Hrsg.: Ngatcha, Alexis / Kenné, Augustin / Mbah, Bernard.  
(in print)
- \*
- Postmigrantische und postkoloniale Perspektiven auf ‚Interkulturalität‘. In: Bockmann, Jörn / Brink, Margot/ Leitloff, Isabelle / Patrut, Iulia-Karin (Hrsg.) Transnationale und interkulturelle Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik. Konzeptionelle und digitale Transformationen. Transcript Verlag, Bielefeld, 2024 (S. 25-36).
- 2023      Dekolonisierende Didaktik – Umgang mit Krisen und Umbrüchen am Beispiel Südafrikas. In: Yowa, Serge et al.: Postkoloniale Germanistik und Konflikte im globalen Kontext. De Gruyter, Berlin 2023 (S. 217-233).

- 2022 Ansätze zur Interkulturalität und Dekolonisierung der Germanistik im südlichen Afrika. In: Strosetzki, Christoph (Hrsg.): 200 Jahre Nationalphilologien. Von der Romantik zur Globalisierung. Abhandlungen zur Literaturwissenschaft, Metzler Berlin 2022 (S. 223-234). Ansätze zur Interkulturalität und Dekolonisierung der Germanistik im südlichen Afrika | SpringerLink.
- 2021 Autorreflexion und Herausgeberfiktion: inszenierte Autorschaft bei Özdamar und Khider. In: Gansel, Carsten / Lehnen, Katrin / Oswald, Vadim (Hrsg.) Schreiben, Text und Autorschaft II – Zur Thematisierung, Inszenierung und Reflexion von Schreibprozessen in ausgewählten Medien und historischen Selbstzeugnissen. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 2021 (S. 209-222).
- \*
- Heimaträume bei Robert Menasse. In: Iztueta, Garbiñe; Mario Saalbach et al. (Hrsg.): Heimat und Gedächtnis heute. Literarische Repräsentationen von Heimat in der aktuellen deutschsprachigen Literatur. Jahrbuch für Internationale Germanistik. Bd. 142. Verlag Peter Lang, Oxford u.a. 2021 (S.131-149).
- 2020 Klaus Manns Exilerfahrungen in Frankreich. In: Azuélos, Daniel / Chartier-Bunzel, Andrea / Teinturier, Frédéric (Hrsg.): [Feuchtwanger und die Erinnerungskultur in Frankreich / Feuchtwanger et la culture mémorielle en France](#). Feuchtwanger Studies, Bd. 7, Peter Lang Verlag, Oxford u.a. 2020 (S.115-129). Also online: [https://www.peterlang.com/view/9781789977196/html/ch18.xhtml#ch08\\_ch\\_001](https://www.peterlang.com/view/9781789977196/html/ch18.xhtml#ch08_ch_001)
- \*
- Internationalisierung der Germanistik durch interkulturelle Didaktik. In: Colin, Nicole / Parr, Rolf / Teissier, Catherine / Umlauf, Joachim (Hrsg.): "Germanistik – eine interkulturelle Wissenschaft?" Synchron Publishers, Heidelberg 2020 (S. 43-49).
- 2019 Migrant identities in contemporary German literature and their emotional representation. In: International Conference 'Out of Place'. Migration, Memory and Emotions. Centro de Estudos Comparatistas, Faculty of Arts and Humanities, University of Lisbon, 14./15.11.2019. Von Betroffenheit zur Avantgarde. Themen, Diskurse und Wirkung deutschsprachiger interkultureller Literatur im Kontrast zur Exilliteratur. In: Blanco Hölscher, Margarita / Jurcic, Christina (Hrsg.): Narrationen in Bewegung. Deutschsprachige Literatur und Migration. Aisthesis, Bielefeld 2019 (S. 111-121).
- \*
- Außensicht und Innensicht. Wahrnehmungen von Athen bei Wolfgang Koeppen und Petros Markaris. In: Frenzel, Marlene / Geist, Kathrin / Oberrauch, Claudia (Hrsg.): Ein Ort, viel Raum(theorie)? – Tagung zu literarischen Imaginationen gleicher Räume in Literatur und Film. University of Bamberg Press 2019 (S. 79-91).
- 2018 Die Jüdin von Toledo und Goya: In: Isabel Hernández, Isabel (Hrsg.) Spanienbilder aus dem deutschsprachigen Exil. Feuchtwanger Studies, Bd. 5. Peter Lang Verlag, Oxford u.a. 2018. (S. 269-281).

2017 Beobachtung und Empfindung: Spanische Reise-Impressionen bei Kurt Tucholsky und Wolfgang Koeppen. In: Raposo, Berta / Bernecker, Walther L. (Hrsg.): Spanische Städte und Landschaften in der deutschen (Reise)literatur. *Ciudades y paisajes españoles en la literatura (de viajes) alemana* MeLis, Bd. 23 Peter Lang Edition, Frankfurt a. M. 2017 (S. 223-234). Also online: <https://www.peterlang.com/view/9783631711125/chapter-17.xhtml>

\*

Heimat-Gefühle in deutschsprachiger interkultureller Literatur. In: Iztueta, Garbiñe; Mario Saalbach et al. (Hrsg.): *Raum - Gefühl - Heimat: literarische Repräsentationen nach 1945*. Marburg an der Lahn, Verlag LiteraturWissenschaft.de. Verlag (TransMIT) 2017 (S. 85-100).

\*

Nicht Peripherie: Ansätze Interkultureller Germanistik in Griechenland. In: Csaba Földes (Hrsg.): *Zentren und Peripherien – Deutsch und seine interkulturellen Beziehungen in Mitteleuropa*. Beiträge zur Interkulturellen Germanistik, Bd. 7. Narr/ Francke/ Attempo 2017 (S. 247-259).

2015 Ruhm und Trivialität: Mediale Inszenierung in der Literatur am Beispiel Daniel Kehlmanns. In: Anni Bourguignon / Franz Hintereder-Emde / Konrad Harrer (Hrsg.): *Hohe und niedere Literatur. Tendenzen zur Ausgrenzung, Vereinnahmung und Mischung*. (Nancy 2013) Frank & Timme Berlin 2015 (S. 403-413).

2014 Interkulturelle Literatur im Kanon der zeitgenössischen Literatur. In: Ina Karg / Barbara Jessen (Hrsg.): *Kanon und Literaturgeschichte. Facetten einer Diskussion* [Germanistenkongress Kiel 2013. Germanistik – Didaktik – Unterricht] Peter Lang, Frankfurt a. M u.a. 2014 (S. 283-297).

\*

O conflito estético e o trauma pessoal nas obras iniciais de Alfred Döblin. Em: Maceda, Ana Gabriela et al. (eds.): *Conflito e Trauma*. XVI Colóquio de Outono. Húmus. Universidade do Minho, Braga 2014 (S. 207-220).

Also online:

<https://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/41279/1/XVI%20Coloquio-Conflito%20e%20Trauma-V-DIGITAL.pdf>

\*

A literatura intercultural – desafios e canonização. Em: *Diacrítica*. 28/ 3 Revista do Centro de Estudos Humanísticos. (Série Ciências da Literatura) Universidade do Minho 2014 (S. 89-102).

\*

Literaturgeschichte anhand von Gedichten. Ein Praxisbericht. In: Nikolaos Katsaounis / Renate M. Sidiropoulou (Hrsg.): *Sprachen und Kulturen in (Inter)Aktion*. [Kongress anlässlich des fünfzigjährigen Bestehens der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki vom 25. bis 28. Mai 2011 in Thessaloniki] 2. Teil: Linguistik, Didaktik, Translationswissenschaft. Peter Lang, Frankfurt a. M. u.a. 2014 (S. 229-242).

\*

Der Gastfreund: Über das spannungsreiche Verhältnis von Gastfreundschaft und Fremdenfeindlichkeit. ‚Hospitality and Hostility in the Multilingual Global Village.‘ Dritte

[Internationale Konferenz des Department of Modern Languages and Literatures, University of the Witwatersrand, Johannesburg, Südafrika: 12. – 15. September 2011.] Sun Media Metro 2014 (S. 337-347).

2013 *Die griechische Sicht*. Griechisches in der zeitgenössischen interkulturellen Literatur. Nicht von hier und doch nicht fremd. Autobiographisches Schreiben über die Herkunft aus einem anderen Land. 6. polnisch-nordisches Symposium des Instituts für Germanistik der Universität mit dem Germanistischen Institut der Technisch-Naturwissenschaftlichen Universität Trondheim und der Academia Baltica. Stettin 2013 (S.151-168).

\*

Künstlertum und Politisierung des Geistes. Thomas Manns Amerika-Exil. In: Llamas Ubieta, Miriam et al. (eds.): Rückblicke und neue Perspektiven – Miradas Retrospectivas y Nuevas Orientaciones. Peter Lang Verlag Bern u.a. 2013 (S. 265-277).

\*

Literarischer Anspruch und Trivialität. Martin Suter: *Der Koch*. In Parra-Membrives, Eva / Classen, Albrecht (Hrsg.): *Literatur am Rand. Perspektiven der Trivialliteratur vom Mittelalter bis zum 21. Jahrhundert*. Popular Fiction Studies, 1. Günter Narr, Tübingen 2013 (S. 257-268).

2012 *Literaturkritik interkulturell? – zwischen Medienmarkt, Kanon und akademischer Debatte*. In: *Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik*, hrsg. v. Ernest W. B. Hess-Lüttich, gemeinsam mit Corinna Albrecht und Andrea Bogner: [Symposion Göttingen 2010] *Cross Cultural Communication Vol. 22* [Publikationen der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik 17] Peter Lang Verlag, Frankfurt a. Main u.a. 2012 (S. 221-236).

\*

„Ich hatte immer nur *Ich* werden wollen“. Autobiographie und Selbstvergewisserung bei Thomas Bernhard. In: Grucza, Franciszek et al. (Hrsg.): *Akten des XII. Germanistenkongresses Warschau 2010: Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*. Peter Lang Frankfurt am Main u.a. 2012 (S. 297-302).

2011 *Poesie und Polemik: Walthers Sangspruchdichtung und seine Wirkung auf Peter Rühmkorf*. In: Ina Karg (Hrsg.): *Europäisches Erbe des Mittelalters. Kulturelle Integration und Sinnvermittlung einst und jetzt. Ausgewählte Beiträge der Sektion II »Europäisches Erbe« des Deutschen Germanistentages 2010 in Freiburg/Br.* V&R unipress Göttingen 2011 (S.181-194)

\*

Im Bewußtseinsstrom der Metropolen. Komparatistische Sicht auf Berlin und Lissabon bei Döblin und Pessoa. In: *Metropolen. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum als Sujet in Literatur und Film*, hrsg v. Ernest W.B. Hess-Lüttich, gemeinsam m. Nilüfer Kuruyazıcı, Şeyda Ozil & Mahmut Karakuş: [Symposion Istanbul 2009] *Cross Cultural Communication Vol. 20* [Publikationen der Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik 15] Peter Lang Verlag, Frankfurt a. Main u.a. 2011 (S. 515-528) [also online in Portuguese: <http://www2.maringa.unesp.br/revistas/index.php/baleianarede/article/viewFile/3366/2591>]

2009 *Das Land der Griechen mit dem Geiste suchend...Friedrich Thiersch (1784-1860)* In: Meyer, Cord / Päsler, Ralf / Janssen, Matthias: *,vorschen, denken, wizen. Vom Wert des Genauen in den ,ungenauen Wissenschaften'*. Festschrift für Uwe Meves zum 14. Juni 2009. Hirzel, Stuttgart 2009 (S. 219 - 232).

\*

Scientific Reading and Writing. 3rd International Conference. Foreign Language Teaching in tertiary education III, Igoumenitsa 9.-11. October 2009. Conference proceedings (p. 157-163) also online:  
<http://epublishing.ekt.gr/sites/ektpublishing/files/proceedings/praktika%20tei%20pirou-teliko%202009-1.pdf>

2008 Didaktische Dialoge. Lehrgespräche im Mittelalter. In: Loogus, Terje / Liimets, Reet: Germanistik als Kulturvermittler: Vergleichende Studien. Vorträge der III. Germanistenkonferenz an der Universität Tartu (Humaniora Germanistica 3). Tartu University Press 2008 (S. 229-242).

2004 Koberstein, Karl August. In: Internationales Germanistenlexikon. Herausgegeben und eingeleitet von Christoph König. Bearbeitet von Birgit Wägenbaur u. a. de Gruyter, Berlin / New York 2004 (S. 962-964).

#### **Published conference proceedings (all peer reviewed)**

2018 ‚Heimat‘ und interkulturelle Identität: Statements und Literatur im DaF Unterricht für Studierende. Internationales Kolloquium Arolínguas 20.- 22. September 2018. Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Portugal. (S. 378-393)  
<https://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/17882.pdf>

2016 Fremdsprachendidaktik anhand von Literatur: Reflexion über Stereotype. In: {deutsch} und {dänisch} im Stereotyp. Stereotypenwelten und ihre sprachlich-kulturellen Konstituierungsformen/ {German} and {Danish} in stereotypes. The worlds of stereotypes and their linguistic-cultural constitution forms. Linguistik online Bd. 79, Nr. 5, 2016 (S. 165-177). <https://bop.unibe.ch/linguistik-online/issue/view/678>

2014 Lou Andreas Salomé: Literarische Selbstbestimmung. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 27, Sevilla 2014 (S. 73-82).

\*

Gesa Singer / Gastão Moncada: Vitorino Nemésio (1901-1978) und Eduard v. Keyserling (1855-1918): Landschaft und Gesellschaft im Roman. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 27, Sevilla 2014 (S. 63-72).

2013 Interkulturelle zeitgenössische Literatur: Eine Herausforderung für die Literaturwissenschaft. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 26, Sevilla 2013 (S. 33-44).

\*

Gesa Singer / Gastão Moncada: Florbela Espanca und Hermann Hesse. Komparatistische Sicht auf ihre Kurzgeschichten. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 26, Sevilla 2013 (S. 199-210).

2012

\*

Sehnsuchtsmotive in Thomas Manns Erzählungen. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 24, Sevilla 2012 (S. 355-363).

\*

Gesa Singer / Gastão Moncada: Der Einfluss Brechts auf portugiesische Schriftsteller nach 1945. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 24, Sevilla 2012 (S. 507-514).

2011

Bedrängnis und Befreiung. Bedingungen für weibliches Schreiben in Marlen Haushofers Roman „Die Wand“. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 22, Sevilla 2011 (S. 447-454).

2010

Fremdheit und Beziehung. Zur psychologischen Gestaltung von Grillparzers Trilogie *Das goldene Vließ* unter dem Aspekt der Kommunikation. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 18, Sevilla 2010 (S. 181-192).

\*

Literarische und dialogische Annäherung an das 'Fremde'. 'Fremdheit' in der deutschsprachigen Literatur als didaktisches Projekt.  
In: XIV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer 2009 Jena / Weimar. IDV-Magazin, Heft 82, 2010, S. 246-252.

<http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin82.pdf>

2009

Wissenschaftliches Lesen – wissenschaftliches Schreiben. In: *Info DaF* Nr.4, 36. Jahrgang. Iudicium Verlag München 2009 (S. 334-339).

\*

Literary approaches to ‚otherness‘. Didactics of German Literature with respect to ‚Fremdheit‘. In: ‚Année européenne du dialogue interculturel: communiquer avec les langues-cultures.‘ Département de langue et de littérature françaises. Thessaloniki 2009 (S. 493-506). <https://www.frl.auth.gr/sites/congres/Interventions/FR/singer.pdf>

\*

Das Griechenbild in der deutschsprachigen Reiseliteratur des 19. Jahrhunderts. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 17, Sevilla 2009 (S. 89-100).

2008

Bernhard Joseph Docen (1782-1828). Wissenschaftsgeschichte in Briefen. In: *Estudios Filológicos Alemanes*, Bd. 15, Sevilla 2008 (S. 411-420).

2007 Von Heine zu Rühmkorf – für uns! Reimgebrauch und Reimpoetik im 19. und 20. Jahrhundert. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 13, Sevilla 2007 (S. 289-296).

\*

2006 Wissenschaftliches und kreatives Schreiben im Deutsch-als-Fremdsprach-Unterricht. In: Estudios Filológicos Alemanes, Bd. 11, Sevilla 2006 (S. 293-306).

### **(yet) unpublished conference proceedings**

2023 Dekolonisierende Kompetenzen im Fach Deutsch im CPLP-Kontext. In: Wissenschaftliches Symposium – Lehren und Lernen der deutschen Sprache in den CPLP-Ländern/Regionen. 1º Simpósio Internacional de Língua Alemã nos Países de Língua Oficial Portuguesa | SILAPP Tema: Contribuições do ensino e da aprendizagem da língua alemã na CPLP Data: 14 a 16 de Junho de 2023 | Local: Instituto Guimarães Rosa - Embaixada do Brasil em São Tomé e Príncipe (Online presentation: 15.06.2023)

\*

2021 A stranger in Nigeria: Ijoma Mangold's travel report in ‚Das deutsche Krokodil. Meine Geschichte‘ (2017). Ein Fremder in Nigeria: Ijoma Mangold's Reisebericht in ‚Das deutsche Krokodil. Meine Geschichte‘ (2017). In: Traveling Forms: Global German Studies 29th Annual Berkeley Interdisciplinary German Studies Conference Online-Workshop: February 19–20, 2021.

2017 Nicht abgehoben. Caspar Walter Rauhs Illustrationen zu Jean Pauls ‚Des Luftschiffers Giannozzo Seebuch‘. Tagung: Caspar Walter Rauh und der Phantastische Realismus, Porto Palacete dos Viscondes de Balsemão / Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, 26.-28.10. 2017.